

Dodatok č. 2

k Rámcovej zmluve o dopravných službách vo verejnom záujme pri prevádzkovaní
osobnej dopravy na železničnej relácii Bratislava – Dunajská Streda – Komárno v znení
Dodatku č. 1 zo dňa 24.10.2023
(ďalej len „**Dodatok č. 2**“)

uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Objednávateľ: Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy
Slovenskej republiky
Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava

Štatutárny orgán: JUDr. Ing. Jozef Ráž
minister dopravy Slovenskej republiky

Zástupca pre vecné rokovania: Mgr. Filip Hlubocký
generálny riaditeľ sekcie železničnej dopravy a dráh
Identifikačné číslo: 304 16 094
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Výdavkový účet: SK71 8180 0000 0070 0011 7681
Príjmový účet: SK15 8180 0000 0070 0011 7622

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

Dopravca: **Leo Express Slovensko s.r.o.**

Sídlo: Pražská 3222/11, Bratislava-mestská časť Staré mesto, 811 04

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave,
oddiel: 108324/B

Štatutárny orgán: Ing. Lukáš Salenka
Ing. Peter Köhler

Zástupca pre vecné rokovania: Peter Köhler

IČO: 50 085 891

IČ DPH: SK2120178335

Bankové spojenie: Tatra banka a.s.

Číslo účtu: SK4111000000002942013840

(ďalej len „**Dopravca**“)

(spolu ďalej len „**Zmluvné strany**“ a jednotlivo „**Zmluvná strana**“)

PREAMBULA

- A. Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.12.2022 Rámcovú zmluvu č. 2509/C300/2022 za účelom zabezpečenia dopravných služieb súvisiacich s prevádzkovaním verejnej osobnej železničnej dopravy na železničnej relácii Bratislava – Dunajská Streda – Komárno v znení Dodatku č. 1 zo dňa 23.10.2023 (ďalej len „**Zmluva**“).
- B. Zmluvné strany uzatvorili dňa 30.10.2023 Čiastkovú zmluvu na roky 2023 a 2024 k Zmluve v znení Dodatku č. 1 zo dňa 22.03.2024, ktorá bola uzatvorená podľa článku VII. Zmluvy, a ktorej obsahom bolo, v súlade so Zmluvou, určenie rozsahu objednaných Dopravných výkonov (ďalej len „**Čiastková zmluva 2023/24**“). Zmluvné strany prehlasujú, že pre určenie spôsobu výpočtu Úhrady zo dopravné služby sú rozhodujúce ustanovenia článku IX. Zmluvy.
- C. Podľa ustanovenia 34.5 Zmluvy, Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 2, ktorý reflektuje najmä/ale nielen prijatie zákona č. 332/2023 Z. z. o verejnej osobnej doprave a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý upravuje nové povinnosti Dopravcu.
- D. Predmetom Dodatku č. 2 je tiež ustanovenie spôsobu urovnania práv a povinností z Čiastkovej zmluvy 2023/24, vzhľadom na existujúci interpretačný spor týkajúci sa ustanovení Zmluvy v znení Dodatku č. 1 a správnosti výpočtu Úhrady, resp. Ročnej zálohovej úhrady v Čiastkovej zmluve 2023/2024.

Článok I

PREDMET DODATKU č. 2

- (1) Čl. III Zmluvy bod 3.47 novo znie:

„3.47 Závazná ponuka – znamená cenu a návrh na plnenie kritérií a kvality predložený Dopravcom v rámci procesu priameho zadania. Závazná ponuka Dopravcu je vypracovaná v prepočte na dopravný výkon 1.600.000 vlkm (slovom: jeden milión šesťsto tisíc vlakových kilometrov) podľa stanovenej štruktúry. Hodnota kvality podľa jednotlivých kritérií je záväzná pre celú platnosť Zmluvy. Pre vylúčenie pochybností, znením prvej až tretej vety nie je vylúčená možnosť zmeny záväznej ponuky v súlade s bodom 8.3 tejto Zmluvy vo forme písomného odsúhlasenia Zmluvných strán, pričom pre platnosť takejto zmeny sa nevyžaduje vyhotovenie dodatku k Zmluve.“

- (2) Čl. IX Zmluvy sa mení tým, že za bod 9.4 vkladá nový bod 9.4a, ktorý znie:

„9.4a Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely určenia položky „Ostatné“ podľa bodu 9.4 Zmluvy, sa za ostatné považuje hodnota ostatných nákladov prepočítaná na 1 vlkm uvedená v záväznej ponuke znížená o hodnotu Tržieb prepočítaných na 1 vlkm uvedenej v záväznej ponuke (v EUR / vlkm). Za ostatné náklady sa považujú náklady, ktoré nie sú zahrnuté vo variabilných položkách záväznej ponuky (mzdy, nafta), v položke úhrada za železničnú dopravnú cestu, v položke fixné náklady a aj náklady, ktoré vznikli v súvislosti so zvyšovaním kvality poskytovaných doplnkových služieb podľa zákona č. 332/2023 Z. z. o verejnej osobnej doprave (§ 8, písm. i)), ako aj iné náklady vzniknuté v dôsledku úpravy a/alebo zmeny príslušných právnych predpisov.“

- (3) Čl. XI Zmluvy bod 11.2 novo znie:

„11.2 Zmena výšky Úhrady podľa tohto článku Zmluvy bude upravená v Čiastkovej zmluve na rok N alebo na základe písomného dodatku k Čiastkovej zmluve na rok N. Vo vzťahu k Čiastkovej zmluve pre rok 2023/24 si môžu zmluvné strany dohodnúť zmenu výšku Úhrady v súlade s bodom 8.3 Zmluvy aj v rámci Ročného vyúčtovania, pričom uvedené sa netýka Ročného vyúčtovania za rok 2023.“

- (4) V prílohe č. 1 Zmluvy sa riadky 20 a 21 tabuľky rušia bez náhrady.
- (5) V Prílohe č. 12 Zmluvy sa na koniec vkladá nová časť III., ktorá znie:

„III. Pravidlá uvádzania číselných údajov

Ročná zálohová úhrada sa zaokrúhľuje a uvádza na dve desatinné miesta.

Mesačná zálohová úhrada sa zaokrúhľuje a uvádza na dve desatinné miesta.

Ročná úhrada sa zaokrúhľuje a uvádza na dve desatinné miesta.

Objednaný rozsah dopravných výkonov sa uvádza na tri desatinné miesta.

Skutočne realizovaný rozsah dopravných výkonov sa uvádza na tri desatinné miesta.

Hodnota mzdových nákladov prepočítaná na 1 vlkm sa zaokrúhľuje a uvádza na tri desatinné miesta.

Hodnota nákladov na trakčné palivo a energie prepočítaná na 1 vlkm sa zaokrúhľuje a uvádza na tri desatinné miesta.

Hodnota ostatných nákladov prepočítaná na 1 vlkm sa zaokrúhľuje a uvádza na tri desatinné miesta.

Hodnota fixných nákladov sa uvádza a zaokrúhľuje na dve desatinné miesta.

Hodnota tržieb z cestovného prepočítaná na 1 vlkm sa zaokrúhľuje a uvádza na tri desatinné miesta.

Položka OSTATNÉ sa uvádza na tri desatinné miesta.

Výška úhrady za železničnú dopravnú cestu sa zaokrúhľuje a uvádza na dve desatinné miesta.

Index vývoja spotrebiteľských cien úhrnom sa zaokrúhľuje a uvádza na šesť desatinných miest.

Index vývoja priemernej mesačnej mzdy zamestnancov v doprave a skladovaní sa zaokrúhľuje a uvádza na šesť desatinných miest.

Index vývoja jadrovej a čistej inflácie pre oblasť nafty sa zaokrúhľuje a uvádza na šesť desatinných miest.

Index zmeny výšky tarify cestovného sa zaokrúhľuje a uvádza na šesť desatinných miest.

Pomocné výpočty vyplývajúce zo vzorca sa zaokrúhľujú a uvádzajú na deväť desatinných miest.“

Článok II

OSTATNÉ USTANOVENIA

- (1) Na vylúčenie pochybností platí, že vzhľadom na prijatie zákona č. 332/2023 Z. z. o verejnej osobnej doprave a o zmene a doplnení niektorých zákonov po uzavretí Zmluvy, ktorý ustanovuje Dopravcovi nové povinnosti, má Dopravca právo uplatniť si preukázateľne vynaložené náklady najmä, no nie výlučne podľa § 8 ods. 1 písm. i) tohto zákona za celé obdobie účinnosti tohto zákona.

- (2) Na vylúčenie pochybností platí, že ustanovenia čl. I Dodatku č. 2 sú platné odo dňa účinnosti Dodatku č. 2 a nevzťahujú sa na Čiastkovú zmluvu 2023/24, okrem bodu 3 článku I tohto Dodatku č. 2.
- (3) Zmluvné strany vyhlasujú, že medzi nimi existuje spor ohľadom interpretácie bodu 9.4. Zmluvy v znení Dodatku č. 1. Interpretačný spor ohľadom bodu 9.4. Zmluvy sa týka toho, či sa v rámci položky „OSTATNÉ“ má alebo nemá odpočítať položka „TRŽBY“ pri stanovení výšky Ročnej zálohovej úhrady, a to v kontexte a v nadväznosti (i) na priebeh predzmluvných rokovaní, ktorý predchádzal uzatvoreniu tejto Zmluvy, (ii) na znenie a účinnosť Čiastkovej zmluvy 2023/2024, ktorú Dopravca považuje za správnu. Zmluvné strany sa v dôsledku uvedeného dohodli s účinnosťou od 01.01.2025 na zmene a doplnení čl. IX v zmysle čl. I tohto Dodatku č. 2.
- (4) V prípade, ak medzi Zmluvnými stranami nedôjde v lehote do 30.6.2025 (podľa bodu 9.5 Zmluvy) k dohode týkajúcej sa Ročného vyúčtovania Čiastkovej zmluvy 2023/24, zaväzujú sa Zmluvné strany postupovať podľa čl. XXXII Zmluvy, prednostne urovaním sporu dohodou.
- (5) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak výsledkom Ročného vyúčtovania vznikne preplatok, Objednávateľ nie je oprávnený ním zistený preplatok, ktorý má Dopravca podľa Objednávateľa povinnosť vrátiť, jednostranne započítať voči akejkoľvek časti Úhrady, vrátane Ročnej zálohovej úhrady a jednotlivých Mesačných zálohových platieb vyplácaných na základe Čiastkovej zmluvy uzatvorenej na rok 2025, ako i ďalších čiastkových zmlúv uzatvorených v budúcnosti počas trvania tejto Zmluvy.

Článok III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (1) Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade, ak príslušný súd alebo Európska komisia príslušným spôsobom a v súlade so svojimi právomocami vyhlási, že akékoľvek ustanovenie tohto Dodatku č. 2 je neplatné alebo nevykonateľné, Zmluvné strany sa dohodli, že sú si navzájom povinní poskytnúť súčinnosť pri vyporiadaní plnení poskytnutých Dopravcom a Objednávateľom v rozsahu, v akom boli tieto poskytnuté v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Pre vylúčenie pochybností, v takomto prípade Zmluvné strany budú následne pri aplikácii a výklade ustanovenia bodu 9.4 Zmluvy postupovať podľa Zmluvy a predloženej záväznej ponuky. Pre vylúčenie pochybností, tým nie je dotknuté právo Zmluvných strán domáhať sa na príslušnom súde svojich práv, vrátane záväzného výkladu príslušných právnych noriem.
- (2) Dodatok č. 2 k Zmluve tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- (3) Ostatné ustanovenia Zmluvy neupravené Dodatkom č. 2 k Zmluve zostávajú nezmenené.
- (4) Dodatok č. 2 k Zmluve nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

- (5) Dodatok č. 2 k Zmluve je spísaný v slovenskom jazyku v 7 (siedmich) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom 4 (štyri) vyhotovenia dostane Objednávateľ a 3 (tri) vyhotovenia dostane Dopravca.
- (6) Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 2 k Zmluve riadne prečítali, v plnom rozsahu porozumeli jeho obsahu, ktorý je pre ne dostatočne zrozumiteľný a určitý, že Dodatok č. 2 k Zmluve vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov a že nebola uzavretý ani v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok plynúcich pre ktorúkoľvek Zmluvnú stranu, na znak čoho ho týmto vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa: 23. 12. 2024

V Bratislave dňa: 26. 12. 2024

Za Objednávateľa:

Za Dopravcu:

v z. JUDr. Denisa Žiláková, MBA, LL.M.
JUDr. Ing. Jozef Ráž
minister dopravy SR

Ing. Lukáš Salenka
konateľ

Ing. Peter Köhler
konateľ

JOZEF RÁŽ

minister dopravy
Slovenskej republiky

Bratislava 07. 12. 2023
Číslo: 10621/2023/KM32784-M
Stupeň dôvernosti: INT

P O V E R E N I E

Podľa článku 6 ods. 1, druhá veta Ministerstva dopravy Slovenskej republiky (ďalej len ministerstvo“) s účinnosťou od 01. 12. 2023

poverujem

JUDr. Denisu Žilákovú, MBA, LL.M.

štátnu tajomníčku Ministerstva dopravy Slovenskej republiky

zastupovaním ministra dopravy Slovenskej republiky v jeho neprítomnosti v rozsahu jeho práv a povinností, v prípade, ak nie je prítomný štátny tajomník Ministerstva dopravy Slovenskej republiky, Ing Igor Choma.

Jozef Ráž
minister dopravy
Slovenskej republiky

Poverenie v plnom rozsahu prijímam:

Dátum: 8.12.2023
Podpis:

Vážená pani
Denisa Žiláková
štátna tajomníčka
Ministerstvo dopravy SR
Bratislava